

**EUROPA HUMANISTICA**

Collection publiée par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes

**7**

**DIE DEUTSCHEN HUMANISTEN**

**DOKUMENTE ZUR ÜBERLIEFERUNG  
DER ANTIKEN UND MITTELALTERLICHEN  
LITERATUR IN DER FRÜHEN NEUZEIT**

Abteilung I: Die Kurpfalz

Bd. II: David Pareus, Johann Philipp Pareus und Daniel Pareus

Im Auftrag der Heidelberger Akademie der Wissenschaften

herausgegeben und bearbeitet von

Wilhelm KÜHLMANN, Volker HARTMANN,  
Susann EL KHOLI und Björn SPIEKERMANN

BREPOLS

# Inhalt

Einleitung	XVII
Anlage der Autorenkorpora und Editionsprinzipien	XXVII
Kommentierung	XXXI
Abkürzungsverzeichnis	XXXIII
Verzeichnis der abgekürzt zitierten Literatur	XXXV
David Pareus (eigentlich: Wängler) (1548-1622)	1
Biographie, Schriftenverzeichnis und Sekundärliteratur	
Überlieferte Autoren und Anonyma	
1. 1588: BIBLIA (dt.)	8
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	8
a. David Pareus an den Kuradministrator Johann Casimir und den Kurprinzen Friedrich IV., Heidelberg, 28. 8. 1587 (jul.)	9
b. David Pareus an den Leser, o. O., o. D.	31
c. Matthäus Harnisch an den Leser, o. O., o. D.	34
II. Zeitgenössische Drucke ohne Vorrede des David Pareus	40
2. 1605: BIBLIA, <i>HOSEAS PROPHETA</i> .	52
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	52
a. David Pareus an Moritz den Gelehrten, Landgraf von Hessen-Kassel, Heidelberg, 2. 11. 1605 (jul.)	52
b. David Pareus an den Leser, o. O., o. D.	71
3. 1608: BIBLIA, <i>SANCTI PAULI EPISTOLA AD ROMANOS</i> .	78
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Pareus	78
a. David Pareus an die Bürgermeister und den Rat der Stadt Danzig, Heidelberg, 14. 3. 1608 (jul.)	78
b. David Pareus an den Leser, Heidelberg, 26. 7. 1620 (jul.)	93
4. 1609: BIBLIA, <i>GENESIS MOSIS</i> .	95
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	95
a. David Pareus an Philipp III., Graf von Eberstein, Heidelberg, 2. 4. 1609 (jul.)	96
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	107
5. 1609: BIBLIA, <i>SANCTI PAULI EPISTOLA AD CORINTHIOS PRIOR</i> .	110
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	110
a. David Pareus an die Bürgermeister und den Rat der Stadt Bremen, Heidelberg, 6. 9. 1608	110
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	150
II. Postum erschienene Drucke	154

c. Johann Philipp Pareus an den Leser, Hanau, 27. 2. 1627 (jul.)	154
6. 1609: BIBLIA, <i>SANCTI PAULI EPISTOLA AD HEBRAEOS.</i>	157
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	157
a. David Pareus an die Bürgermeister und den Rat der Stadt Wesel, Heidelberg, 13. 9. 1608 (jul.)	157
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	169
7. 1613: BIBLIA, <i>SANCTI PAULI EPISTOLA AD GALATAS.</i>	171
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	171
a. David Pareus an Pieter Cornelisz. van Brederode, Heidelberg, 17. 8. 1613 (jul.)	171
8. 1618: BIBLIA, <i>SANCTI IOHANNIS APOCALYPSIS.</i>	178
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	178
a. David Pareus an den Leser, o. O., o. D.	178
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	185
9. 1621: BIBLIA: <i>SANCTI JACOBI EPISTOLA.</i>	191
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des David Pareus	191
a. Eingangsgebet des David Pareus	191
b. David Pareus an Johannes Piscator, Heidelberg, 15. 3. 1621 (jul.)	191
10. 1627: <i>PARATITLA PARTHENICA.</i>	197
I. Postum erschienene Drucke	197
a. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	197
11. 1628: <i>DAVIDIS PAREI OPERA THEOLOGICA EXEGETICA.</i>	202
I. Postum erschienene Drucke	202
a. Johann Philipp Pareus an die Notabeln der Stadt Amsterdam, o. O., 1628	203
b. Johann Philipp Pareus: Lebensgeschichte des David Pareus.	210
c. Sonstiges editorisches Beiwerk	447
d. Teil 1 der Ausgabe 1647: Johann Philipp Pareus an die Bürgermeister und den Rat der Stadt Utrecht, 1. 3. 1642 (jul.)	484
e. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	518
f. David Pareus an den Leser, Heidelberg, 17. 5. 1604 (jul.)	518
g. Sonstiges editorisches Beiwerk	519
h. Teil 2 der Ausgabe 1647: Johann Philipp Pareus Pfalzgraf Karl Ludwig, Hanau, 1. 2. 1647 (jul.)	534
i. Teil 3 der Ausgabe 1647: Johann Philipp Pareus an Pfalzgraf Ludwig-Philipp, Hanau, 1. 2. 1647 (jul.)	581
j. Teil 4 der Ausgabe 1647: Johann Philipp Pareus an Pfalzgraf Ruprecht, Hanau, 1. 3. 1647 (jul.)	589

Johann Philipp Pareus (eigentlich: Wängler) (1576-1648)	597
Biographie, Schriftenverzeichnis und Sekundärliteratur	
Überlieferte Autoren und Anonyma	
1. 1607: <i>ARS LOGICA</i> .	600
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	600
a. Johann Philipp Pareus an Johann Georg Pareus, Neuhausen, 1. 3. 1606 (jul.)	600
b. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	607
c. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	608
d. Sonstiges editorisches Beiwerk	609
2. 1609: <i>ANALYSIS LOGICA EPISTOLAE AD ROMANOS</i> .	618
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	618
a. Johann Philipp Pareus an Sibrandus Lubbertus, Neuhausen, 6. 6. 1608 (jul.)	618
II. Zeitgenössische Drucke ohne Vorrede des Johann Philipp Pareus	622
3. 1609: <i>JUSTUS LIPSIUS, DE CALUMNIA</i> .	623
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	623
a. Johann Philipp Pareus an Hermann Schöne, Neuhausen, 14. 7. 1609	623
4. 1610: <i>PLAUTUS, COMOEDIAE XX. QUEROLUS SIVE   AULULARIA (PSEUDO-PLAUTUS)</i> .	626
a. Johann Philipp Pareus an Philipp III. von Winnenberg und Beilstein, Neuhausen, 1. 8. 1609 (jul.)	627
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	636
c. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	645
d. Johann Philipp Pareus an Marquard Freher, Neuhausen, 17. 7. 1609 (jul.)	659
e. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	665
f. Sonstiges editorisches Beiwerk	667
5. 1614: <i>ARS LOGICA</i> .	668
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	668
a. Johann Philipp Pareus an die Schüler des Casimirianums in Neustadt, Frankfurt a. M., 10. 4. 1614 (jul.)	668
6. 1614: <i>ARISTOTELES, ORGANON</i> .	670
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	670
a. Johann Philipp Pareus an die Notabeln der Stadt Danzig, 23. 8. 1614 (jul.)	670
7. 1614: <i>LEXICON PLAUTINUM</i> .	674
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	674
a. Sonstiges editorisches Beiwerk	674
b. Johann Philipp Pareus an die Gesandten König Jakobs I. von England, König Ludwigs XIII. von Frankreich und der Generalstaaten der Niederlande John Dickenson, Jean Hotman und Pieter Cornelisz. van Brederode, Frankfurt a. M., 9. 4. 1614 (jul.)	675
c. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	678

d. Sonstiges editorisches Beiwerk	681
e. Johann Philipp Pareus an Philipp Heinrich von Goldstein, Hanau-Neustadt, 4. 4. 1634 (jul.)	687
f. Johann Philipp Pareus an die Studenten der Philologie, o. O., o. D.	691
g. Sonstiges editorisches Beiwerk	693
8. 1616: <i>CALLIGRAPHIA ROMANA</i> .	697
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus Johann Philipp Pareus an Christoph und Philipp von Grorod, Neustadt a. d. H., 1. 3. 1616 (jul.)	697
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	709
c. Johann Philipp Pareus an den Leser der zweiten Ausgabe 1620, o. O., o. D.	710
d. Sonstiges editorisches Beiwerk	713
e. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	714
9. 1617: FRANCESCO FLORIDO, <i>APOLOGIA PRO M[ARCO] ACCIO PLAUTO</i> .	716
I. Zeitgenössische Drucke ohne Vorrede des Johann Philipp Pareus	716
10. 1617: <i>ELECTA PLAUTINA</i> .	717
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	717
a. Johann Philipp Pareus an Johann Andreas Peyer mit den Wecken, Neustadt a. d. H., 1. 4. 1617 (jul.)	717
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	721
c. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	727
II. Postum erschienene Drucke	734
11. 1617: MARCO ANTONIO SABELLICO, <i>DE LATINAE LINGVAE REPARATIONE</i> .	735
I. Zeitgenössische Drucke ohne Vorrede des Johann Philipp Pareus	735
12. 1617: SALLUSTIUS.	736
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	736
a. Johann Philipp Pareus an Paulus Tossanus, Neustadt a. d. H., 24. 5. 1617 (jul.)	736
II. Postum erschienene Drucke	767
13. 1617: <i>ELECTA SYMMACHIANA</i> .	768
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	768
a. Johann Philipp Pareus an Salomo Leiper, Ratssekretär von Danzig, Neustadt a. d. H., 1. 3. 1617 (jul.)	768
14. 1617: <i>CALLIGRAPHIA SYMMACHIANA</i> .	770
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	770
a. Johann Philipp Pareus an Friedrich-Albert und Pleichard-Albert von Helmstadt, Neustadt a. d. H., 24. 5. 1617 (jul.)	770
15. 1617: <i>LEXICON SYMMACHIANUM</i> .	773
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus Johann Philipp Pareus an Johann Georg Pareus, Neustadt a. d. H., 22. 2. 1617 (jul.)	773
16. 1617: SYMMACHUS, <i>EPISTOLAE</i> .	775
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorreden des Johann Philipp Pareus	775

a. Johann Philipp Pareus an Jacobus Gothofredus, 1. 8. 1616 (jul.)	775
17. 1617: <i>DE IMITATIONE TERENTIANA</i> .	779
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	779
a. Johann Philipp Pareus an Johann Brant, Neustadt a. d. H., 24. 5 1617	779
18. 1619: <i>PLAUTUS, COMOEDIAE XX. QUEROLUS SIVE AULULARIA</i> (PSEUDO-PLAUTUS).	781
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	781
a. Johann Philipp Pareus an Johann Christian, Herzog von Schlesien-Brieg, o. O., o. D.	781
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	791
c. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	798
d. Sonstiges editorisches Beiwerk	805
19. 1619: <i>TERENTIUS</i> .	807
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	807
a. Johann Philipp Pareus an Ernst von Anhalt-Bernburg und Georg von Schlesien-Liegnitz-Brieg, Neustadt a. d. H., 1. 9. 1619 (jul.)	807
20. 1623: <i>ANALECTA PLAUTINA</i> .	818
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	818
a. Johann Philipp Pareus an Christoph Pflug, Annweiler, 3. 10. 1621 (jul.)	818
b. Johann Philipp Pareus an den Leser, Hanau-Neustadt, 26. 2. 1623 (jul.)	819
c. Sonstiges editorisches Beiwerk	831
d. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	832
21. 1623: <i>PLAUTUS. ANALECTA PLAUTINA</i> .	835
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	835
22. 1623: <i>BIBLIA, SANCTI PAULI EPISTOLA AD PHILEMONEM</i> .	836
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Pareus	836
a. Johann Philipp Pareus an Ruland van Cassel, Hanau-Neustadt, 1. 7. 1623 (jul.)	836
23. 1626: <i>BIBLIA, SANCTI JUDAE APOSTOLI EPISTOLA CATHOLICA</i> .	839
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	839
a. Johann Philipp Pareus an Festus Hommius, o. O., o. D.	839
24. 1628: <i>DE IMAGINIBUS SACRIS</i> .	844
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	844
a. Johann Philipp Pareus an Johann von Bergen, Hanau-Neustadt, 1. 9. 1628 (jul.)	844
25. 1641: <i>PLAUTUS, COMOEDIAE XX. QUEROLUS SIVE AULULARIA</i> (PSEUDO-PLAUTUS).	850
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	850
a. Johann Philipp Pareus an Johann-Christian, Herzog von Schlesien-Brieg, o. O., o. D.	850
b. Johann Philipp Pareus an den Leser, o. O., o. D.	850
c. Sonstiges editorisches Beiwerk	859

26. 1645: <i>LEXICON CRITICUM</i> .	866
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Johann Philipp Pareus	866
a. Johann Philipp Pareus an Johann Ernst, Sohn des Herzogs Ernst I. des Frommen von Sachsen-Gotha, Hanau, 24. 8. 1642 (jul.)	866
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	871
c. Johann Philipp Pareus an die neun Musen und Merkur, o. O., o. D.	875
d. Sonstiges editorisches Beiwerk	882
◊	
Daniel Pareus (eigentlich: Wängler) (1605-1635 [?])	883
Biographie, Schriftenverzeichnis und Sekundärliteratur	
Überlieferte Autoren und Anonyma	
1. 1627: HERODIANOS. ANGELO POLIZIANO.	884
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	884
a. Daniel Pareus an Heinrich Alting, Hanau-Neustadt, 24. 8. 1626 (jul.)	884
2. 1627: MUSAIOS.	888
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	888
a. Daniel Pareus an Melchior Goldast, Hanau-Neustadt, 1. 8. 1626 (jul.)	888
b. Daniel Pareus an den Leser, o. O., o. D.	892
3. 1627: <i>MELLIFICIUM ATTICUM</i> .	897
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	897
a. Daniel Pareus an den Kanzler, den Rektor und die Professoren der Universität Oxford, Frankfurt a. M., 1. 7. 1626 (jul.)	897
4. 1629: QUINTILIANUS.	903
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	903
a. Daniel Pareus an Henry Fetherstone, Frankfurt a. M., 1. 8. 1628 (jul.)	903
II. Postum [?] erschienene Drucke	904
5. 1629: IUSTINUS.	906
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorreden des Daniel Pareus	906
a. Daniel Pareus an Matthias Bernegger, Hanau-Neustadt, 1629 (jul.)	906
6. 1631: LUCRETIUS.	909
I. Zeitgenössische Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	909
a. Daniel Pareus an Gerardus Johannes Vossius, Hanau-Neustadt, 27. 7. 1630 (jul.)	909
b. Sonstiges editorisches Beiwerk	911
7. 1631: HELIODOROS.	915
I. Zeitgenössische Drucke ohne Vorrede des Daniel Pareus	915
a. William Fitzler an William Challinor, Hanau-Neustadt, 30. 7. 1630 (jul.)	915

8. 1639: HERODIANOS. ANGELO POLIZIANO.	917
I. Postum [?] erschienene Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	917
a. Daniel Pareus an Janusz von Radziwiłł, o. O., o. D.	917
b. Daniel Pareus an den Leser, o. O., o. D.	929
9. 1643: <i>CLAVIS LINGVAE GRAECAE</i> .	933
I. Postum [?] erschienene Drucke mit Vorrede des Daniel Pareus	933
a. Daniel Pareus an den Leser, o. O., o. D.	933
II. Postum erschienene Drucke	935
Register der kommentierten Personen und anonymen Werke	937
Register der tradierten Autoren, anonymen Werke und Editoren	952
Register der Gedichtbeiträge (G.), Widmungsempfänger (W.), Vorredner (V.) und sonstigen Paratexte (S.)	955
Register der Drucker und Verleger	958
Register der Druck- und Verlagsorte	959